

## Ti-Max Ti-ENDO

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед использованием устройства и сохраните ее.

MADE IN JAPAN  
OM-C0332E 001



### ⚠ Меры предосторожности

- При работе с наконечником необходимо уделять особое внимание безопасности пациента.
- Наконечник предназначен для использования только в стоматологической практике.
- Проверьте уровень вибрации, шума и тепловыделения вне полости рта пациента. При обнаружении каких-либо неполадок немедленно прекратите работу и обратитесь за ремонтом к дилеру.
- Не отсоединяйте/присоединяйте наконечник до полной остановки мотора.
- Не пытайтесь разбирать наконечник или вносить изменения в его конструкцию.
- При возникновении каких-либо неисправностей немедленно прекратите работу и обратитесь к дилеру за ремонтом.
- Не нажимайте кнопку цанги во время работы наконечника, чтобы избежать возникновения неисправностей.
- Не роняйте наконечник.
- Не превышайте скорость мотора, указанную в пункте 1. «Максимально допустимая скорость мотора». Не превышайте скорость, рекомендованную производителем файла.
- Не пользуйтесь файлами, не соответствующими стандарту ISO 1797-1.
- Ti-ENDO предназначен для использования с Ni-Ti файлами. Убедитесь, что используете Ni-Ti файл.
- Не пользуйтесь гнутыми, поврежденными или нестандартными файлами. Хвостовик инструмента может согнуться или сломаться даже при соблюдении рекомендованной скорости вращения мотора.
- Всегда следите за тем, чтобы хвостовик файла оставался чистым. Попадание загрязнений в цангу может привести к выпадению файла, люфту и невозможности правильной установки файла в цанге.
- Меняйте файл после каждого пациента или после нескольких раз использования. Чрезмерно долгое использование файла может привести к усталости металла и поломке файла.
- Пользуйтесь спреем Pana Spray Plus после использования и/или перед автоклавированием. Отсутствие смазки может вызвать отклонение крутящего момента от заданных значений.
- Не протирайте, не чистите и не погружайте наконечник в кислотные или стерилизационные растворы.
- Карта мощности идет в комплекте. В карте указаны установочные значения крутящего момента.

### 1. Спецификация

Модель	Ti-ENDO
Макс.допустимая скорость	40000 об/мин
Тип цанги	Кнопочная
Мотор	Микромотор
Файлы	Ni-Ti файлы
Передат.отношение	Понижение 128:1

### 2. Присоединение/ Отсоединение мотора и наконечника

Для присоединения мотора и наконечника совместите направляющие мотора и наконечника и соедините их по прямой линии. Для разъединения, удерживайте переднюю часть мотора и заднюю часть наконечника, затем отсоедините их по прямой линии.

### ⚠ Меры предосторожности

Не отсоединяйте/присоединяйте наконечник до полной остановки мотора.

### 3. Установка крутящего момента (мощности)

Крутящий момент устанавливается с помощью регулировочного кольца

Установочные значения	3,0 Нсм
	1,0 Нсм
	0,5 Нсм
	0,25 Нсм

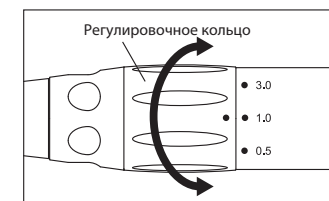


Рис. 1

### 4. Установка и извлечение файла

### ⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не устанавливайте/извлекайте файл до полной остановки мотора.

#### (1) Установка

Присоедините наконечник к мотору. Вставьте файл в головку наконечника. Слегка поверните файл, чтобы он попал в зажимной механизм. (Рис. 2) Вставьте внутрь до характерного щелчка. (Рис. 3)

### ⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

После установки файла слегка потяните за файл, чтобы убедиться в его правильной установке. (Рис. 4)

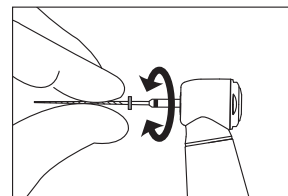


Рис. 2

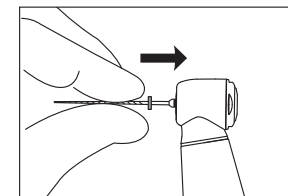


Рис. 3

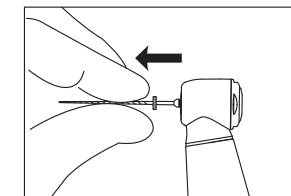


Рис. 4

## (2) Извлечение

Нажмите на кнопку цанги большим пальцем и извлеките файл. (Рис. 5)

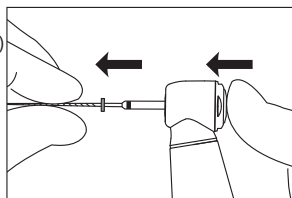


Рис. 5

## 5. Смазка

Используйте спрей PANA SPRAY Plus и/или систему Care3 Plus после каждого использования и/или каждый раз перед автоклавированием.

■ NSK Care3 Plus - автоматическая система для смазки и чистки наконечников.

После очистки наконечника просто присоедините его к нужному адаптеру и включите систему Care3 в соответствии с инструкциями, прилагающимися к системе Care3.

■ Ручная смазка (Рис. 6)

- 1 Вставьте адаптер E-типа для спрея в сопло баллона PANA SPRAY Plus до плотной фиксации.
- 2 Встряхните баллон 3-4 раза для того, чтобы хорошо смешать смазку с газом-вытеснителем.
- 3 Вставьте сопло адаптера E-типа в заднюю часть наконечника и распыляйте спрей примерно 2-3 секунды, пока масло не начнет выходить из головки наконечника.

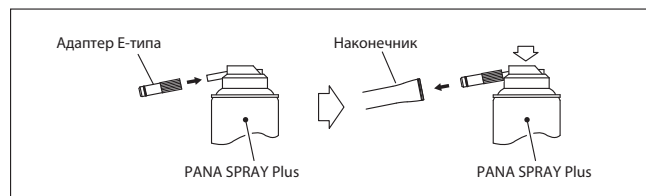


Рис. 6

### ⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Во время смазки удерживайте наконечник крепко, т.к. он может выскочить из рук в результате высокого давления распыла.
- Повторите процедуру смазки, пока наконечник полностью не очистится от загрязнения. (примерно 2 секунды).
- Всегда держите баллон со спреем PANA SPRAY Plus в вертикальном положении.

## 6. Чистка и стерилизация



Данный наконечник может обрабатываться в аппарате для термодезинфекции.

Рекомендована паровая стерилизация.

Стерилизация необходима перед первым использованием и после каждого пациента.

■ Процедура автоклавирования :

- 1 Очистите наконечник от загрязнений и протрите ватным валиком или тканью, смоченной в спирте. Не используйте металлические щетки.
- 2 Смажьте спреем PANA SPRAY Plus. См. пункт 5. «Смазка».
- 3 Положите в пакет для автоклавирования. Запечатайте пакет.
- 4 Автоклавируйте при макс. температуре до 135°C.  
Пример: Автоклавируйте 20 минут при температуре 121°C, или 15 минут при 132°C.
- 5 Храните наконечник в пакете, чтобы он оставался чистым до следующего использования.

\* Стерилизация при температуре 121°C более чем на 15 минут рекомендована стандартами EN13060 или EN554.

### ⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Всегда помещайте наконечник в центр или на верхнюю полку камеры автоклава, так как местная температура на дне камеры может быть выше установленных значений.

**NAKANISHI INC.**  
www.nsk-inc.com

700 Shimohinata Kanuma-shi  
Tochigi 322-8666,  
Japan

**NSK Rus & CIS**  
www.nsk-russia.com

115114, Москва, Дербеневская наб, д.7, стр.16, 3-этаж  
тел.: +7 (495) 967-96-07  
факс.: +7 (495) 967-96-08  
Россия и страны СНГ